„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij-
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

# ARUBAANSE COURANT




Diario pa  Aruba

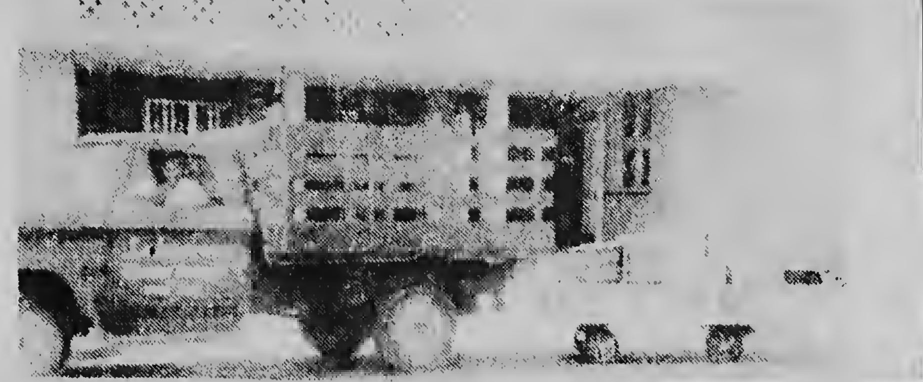



N O W!!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170




Anja 24 — DIAMARS 25 DI JUNI 1963 — No. 4673

Awor extra flete di berdura y fruta fresco, cu avion semanalmente directamente for di Miami pa **LA ESPERANZA**. Ariba e portret aki nos ta weita e truck di **LA ESPERANZA** cu parti di e carga cu a caba di jega. Regularmente **LA ESPERANZA** ta ricibi berdura fresco y fruta fresco cu avion, pero debido cu e clientenan a aumenta, **LA ESPERANZA** mester haci flete extra pa cumpli cu nan deseonan. Esaki ta un dje prome fletenan extra cu a jega Aruba pa **LA ESPERANZA**. Entre otro, lechuga, tomati, kool, promenton, comcomber, peer, peach, druif y hopi mas. Un biaha mas ta **LA ESPERANZA** ta mustra con ta duna servicio na su clientenan, cu calidad y na prijsnan razonable.



# Kennedy ta delibera cu Adenauer tocante unidad Europeo y NAVO

**BONN, 25 juni — Ayera mainta canciller federal Adenauer di Alemania West y president di Merca a cuminza na Bonn deliberacionnan di cual, segun nan ta spera temanan di mas importante lo ta unidad Europeo y forzo nuclear di NAVO.**

President Kennedy a yega mas o menos 20 minuut laat. Di caminda dje villa diplomatico na Bad Godesberg, caminda e president Mericano a pasa anochi, pa cancilleria federal, e president, cu a wordu aplaudi pa miles di muchanan cu bandera, tabatin un conversacion masha intensivo cu su minister di Asuntunan Exterior Rusk.

Anochi nan a duna na cancilleria di Alemania West na Bonn un comementu oficial, caminda Kennedy a tene un discurso y a bisa cu e aliadonan occidental, mester saca probecho dje hecho, cu, maske enemigo ta patras di porta, e amenaza no ta asina fuerte mas. E canciller di Alemania West, cu a tira un proost pa Kennedy, a yama su bishita e reconocimentu di mas grandi di nos politica cu algun persona por a duna nos.

### Dos ora

E conversacion entre Kennedy y Adenauer a dura dos ora largu. Solamente algun tolk, persona cu ta traduci directamente di un idioma pa otro, tabata presente.

Den cas di president Luebke nan a firma un convenio, caminda nan ta lanta e asociacion di desarollo di Alemania West, un organisacion cu ta algu mesun cos cu e „cuerpo Mericano di paz". E asociacion lo manda homber y muhernan hoben pa paisnan menos desarolla pa duna ayudo tecnico y otro sorto di ayudo. Durante e ceremonia president Kennedy a pidi pa baha e gran tension internacional den e actual siglo aki pa un paz duradero.

E secretario di prensa di Kennedy Pierre Salinger a participa, cu Kennedy y Adenauer a papia tocante un acuerdo pa stop pruebanan cu arma nuclear. relacionnan comercial entre Merca y Alemania West y resto di Europa, e propuesto forza nuclear di NAVO, y asociacion Atlantico.

E ministernan di Alemania West y esnan cu ta companya president Kennedy a reuni separa y a papia tocante forza nuclear di NAVO, reunion di Alemania, Berlin y e situacion na Alemania Oost.

### Comunicado

President Kennedy y canciller Adenauer a bisa ayera nochi den un comunicado cu entre ambos gobierno tin acuerdo completo tocante calculacion di situacion internacional. Intercambio di puntonan di bista a confirma cu tin acuerdo completo tocante e principio cu NAVO ta e instrumento mas importante pa mantencion di libertad.

Tur cos lo worde haci pa reforsa defensa comun y actitud di e forsanan defensivo di NAVO.

Tocante e potencia multilateral maritimo nuclear, cu a worde propone, e comunicado ta bisa, cu esaqui ta un bon instrumento na servicio di tur miembronan di e alianza pa uni nan esfuerzonan di defensa.

# Miembro di IOWUA ta accentua: „No Come cu Lago"

**SAN NICOLAS, 25 juni — Den e articulo „Party", cu a worde publica den e edicion di diabierne ultimo di „I.O.W.U.A. News", e organo di e trahadonan di Independent Oil Workers Union of Aruba, un remitido a sali, den cual e escritor ta mustra di ta completamente di acuerdo, cu e decision cu a worde tuma den e ultimo reunion general di miembronan di e bond, esta pa rechaza e invitacion di e directiva di Lago pa asisti na e fiesta di comemento y bebemento anual den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Loke e directiva a haci tambe.**

No mucho despues tur e invitadonan a hanja e anuncio di Lago cu e „party" lo no tuma lugar por lo momento. Como cu aki ta trata di un paso masha desisivo, esta e interupcion di un tradicion amical, ta bon pa nos studia e remitido aki. den cual ta worde scirbi claramente e motihunan exacto cu a haci cu e trahadonan di Lago a avisa directiva di nan bond pa no acepta e invitacion.

E texto completo di e remitido ta lo siguiente:
PARTY
Apreciable senjor:
E decision cu a worde tuma door di e Union pa no acepta e invitacion pa asisti na e Party di Directiva y Empleadonan, merece tin gran elogio.

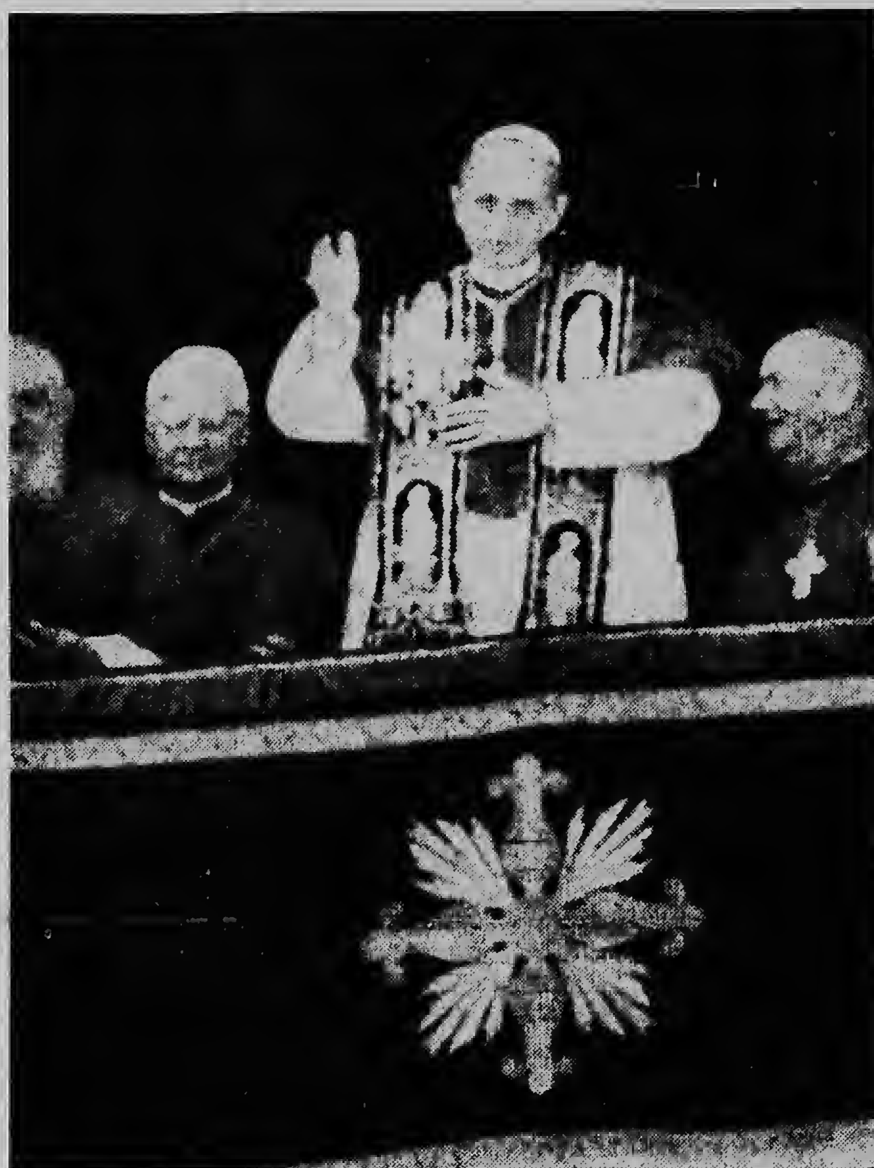
E intencion di tal fiestanan asina, semper tabata pa crea un mihor comprendemento y pa trece mihor relacionnan entre e Directiva (Superintendents, Supervisores y representantenan di e Union. Pero na e momento aki ta incomprendibel pa supone con un atmosfera di cordialidad y sinceridad por existi entre dos grupo, cualnan interes ta completamente contrario di otro. Na un banda Directiva di Lago ta kitando trahadonan keto bai, na e otro banda e representantenan di Union ta trata pa trece proteccion maximo di trabao y seguridad di trabao pa su miembronan cu ta paga contribucion.

Por ta posibel cu un miembro di Directiva of un representante di Union tin un bebemento of tira chiste cu un representante di Directiva di Lago, sabiendo cu e representante aki por recomenda cambionan. cu por resulta cu algun di e hendenan cu e ta representa lo hanja nan retiro. keda sincero? Un miembro asina di directiva of representante di e Union por para cara cu cara cu un empleado. kende lo hanja su lay-off dentro di algun siman y bise: „Nos ta haciendo tur loke ta posibel pa elimina e lay-off", y ainda ta sincero? E Union ta mara na e Contract actual cu ta termina dia 2 di december 1963, y no por haci nada pa rebaha e cantidad di e hendenan cu ta worde kita for di trabao. pero door di no asisti na e party, indirectamente nan ta protesta contra di e discriminacion y ta pesci cu nan accion actual tin di worde elogia. Door di tuma decisionnan stricto asina, e Union lo gana respet. no unicamente di e miembronan, pero tambe di e publico en general.

Esaki lo yuda gana e interes di e miembronan, mas y lo ta un gran apoyo ora cu e negociacionnan pa un contract nobo cuminza.

No sea descurasha cu ta poco miembronan a asisti na e ultimo reunion, y por fabor no considera e corespondiente local y su articulo sensacional (Amigoe di Curacao di juni 12, 1963). kende probablemente ta rabia pasobra cu el a perde un bon cuminda y algun bebidanan.

Miembro di Union.



Inmediatamente despues di a worde eligi como Papa pa e conclave di cardenalnan Papa Pablo VI a sali riba bordes di Palacio na Vaticano pa bendiciona e multitud riba plaza di San Pedro.



Diasabra anochi a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad, un exitoso „Nochi Antillano" cu a worde presenta en coneccion cu e Siman di Buki na Aruba. Durante e anochi aki tabatin actuacion di senjornan Hubert Booi di Aruba, Pierre Lauffer y Ellis Juliana di Corsow, kendenan a bin Aruba especialmente pa e programa aki. Senjor Ellis Juliana nos ta mira ariba e portret den combersacion cu senjor Roberto Lopez Henriquez kende ta presidente di e Comite di Siman di Buki na Aruba.

## DISCURSO DI DR HAZENBERG PA I.C.A.

ORANJESTAD. 25 juni. — Dia 20 di juni venidero dr. A.J.C. Hazenberg lo tene un discurso pa Indische Club Aruba. E tema di e discurso lo ta „Un biaha pa Atena y Karachi". Su palabranan lo ser ilustra cu algun dias di colo. Despues lo tin comemento y baliamento.




MENTHOL FRESH
RICH TOBACCO TASTE
MODERN FILTER TOO

## DOKTER SALADIN TA TENE DISCURSO PA N.A.V.A.

ORANJESTAD. 25 juni. — Diahuchs venidero dokter Arturo Saladin lo tene un discurso pa „Nederlands Antilliaanse Vereniging voor Afgestudeerden". (N.A.V.A.). E lo tene un discurso tocante di „Estudio Medico na Merca" y „E posicion di un medico den nos comunidad". E discurso ta worde teni den Centro Cultural.

## CARIBE TA ORAGANISA FERIA

ORANJESTAD. 25 juni. — Dia dos di agosto e Comite di Jubileum di Caribe Club. lo organiza un feria grandi ariba e tereno di Caribe. Como cu e edificio di e club lo worde usa pa warda e miles di premionan. e sala di baile di e club y e bar paden lo ta cera di dia 15 di juli en adilanti pa e miembronan. E feria lo tin mas o menos 20 stand.

## NOTICIA DI POLIS

### Bringamento

ORANJESTAD. 25 juni. — Diadomingo anochi un cuarto pasa di 10 asistencia di polis a worde pidi den un bar na Oranjestad. caminda algun caballero tabata tira golpi den otro. Aki tabata trata di A.G., E.B., H.J. y N.G., tambe un caballero cu a keda desconoci y cu probablemente ta esun cu a causa e bringamento.

Mesa. stulnan. botter tur a bai ariba flur door di otro. E homber N.G. kende tabata burachi a worde hiba warda caminda el a ricibi un cuarto gratis. Un cuarto di ora despues asistencia a bolbe worde pidi den e mes un bar. Ora polis a yega nan a constata cu e atmosfera no tabata asina agradabel y a ordena pa sera e bar. pa evita mas dificultad.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

### Boltermento

Diasabra anochi un cuarto pa 12 e auto A3194 a kenter na haltura di Cas Paloma despues di a baha for di caminda. Ora polis a yega e chauffeur a baha na awa caba. Mas o menos un ora despues. e chauffeur F. R. a worde deteni na su cas. E tabata hao di influencia di alcohol pero capaz pa corre auto. Tambe a resulta cu e caballero aki su rijbewijs a worde kita basta tempo for di dje caba. Ta di comprende pakiko el a laga cai asina lihe despues di e accidente. Danjo material na e auto ta 400 florin.

### Accidente di trafico

Diasabra un mucha muher di tres anja di edad a worde gedal pa e auto A3292 maneha pa S.H. E hobencita S.P. a hanja algun cortanan na su cabez y mester a worde transporta cu ambulanza pa Lago Hospital caminda el a keda pa observacion.

## CU 17 ANJA DIPLOMA H.B.S.-B

ORANJESTAD. 25 juni. — Ultimamente e grata noticia a yega for di Hulanda pa tamia Labadie den Prof. Lorentzstraat 15. cu nan yiu muher Joan Frances Labadie a pasa cu bon exito su examen di H.B.S.-B. E hobencita aki di 17 anja di edad ta un ex-alumna di e H.B.S. cu taba in na Juliana School. Na Hulanda e tabata alumna na e Christelijk Lyceum di Haarlem.

Senjor Labadie kende ta Manager di e firma SEPO na Aruba. ta sumamente contento cu e exito di su yiu. kende no a keda mas cu un anja den cada klas. for di promer te na su ultimo examen.

## SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. 25 juni. — Awe nochi un cuarto pa ocho. Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludos for di Hulanda. For di Stadsziekenhuis na Purmerend e saludonan por worde scucha di Emmy Raymond. Nea Smith y Carmen Broeken. For di e Studentenflat na Leiden nos ta tende Charles Romney y Hendrik Croes. mientras cu na Oegstgeest e stem di Nancy Ferrier a worde graba pa Radio Nederland-Wereldomroep. kende ta percura pa e programanan aki. E programa aki lo worde retransmiti majan mainta un cuarto pa 12.

HELP!

Help is on the way for your sluggish, slow-starting pen! It's Parker SUPER QUINK, the ink that's best for all pens. SUPER QUINK contains Solv-X, the ingredient that dissolves sludge, cleans your pen as you write.

A Product of
THE PARKER PEN COMPANY
• At 75 years •
Maker of the world's most wanted pens
Agents:
Marchena, Moron & Co. N.V.



E siete caballeronan aki, Diasabra anochi a logra coi un manta di mas o menos dos meter di hanchura, den un reda, poco pa noord di POVA (Aricuri). Mientras cu e piscadonan manera cu nan ta haci hopi biaha, tabata piscando pisca chiquito, di ripiente nan a hanja un sorpresa den forma di un animal basta grandi den nan reda. Cu yudanza di tur nan a logra lastra e desconocido cu tabata bringa masha fuerte pa su libertad na terra A resulta di ta un manta cu durante e transportacion for di e beach pa nos fotografo, door di e consternacion a pone cinco manta chiquito na mundo, den e pick-up. Cu orgullo e piscadonan a pose cu e mama-pisca. Di robez pa drechi nos ta mira Pedro Tromp, Hubert Hart, A. Petrochi, Norman Hart, Juancho Tromp, R. Caster y Frans Hart. Manera ta conoci e mantanan tin un rabo venenoso. cu ta un arma masha peligroso di nan. Pero felizmente tur cos a bai bon. E cinco piscadonan tin razon di ta contento. E mama y su yiunan no tabata asina afortunado.



Aki nos ta mira senjora hinda M. Yransquin cu su yiu homber na e exhibicion „Ilida y Trabau" di Juancho Yransquin cual a worde inaugura dialuebs anochi pa gezaghebber O. S. Henriquez. Promer cu e inauguracion oficial, un minout di silencio a worde teni na honor di e defunto ministra J. F. Yransquin. E exhibicion aki por worde bishita tur anochi den Sociedad Bolivariano.




*Kende ta laga di tin poblemas?*

*Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.*

*Como Rosemary sabi cuento problema ta molestia un of otro persona e la pone su mes na disposicion pa tur dianan e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Courant" Nassaustraat 85 y skirbi den un hoki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampio, y e ora ey bo ta haaja un contesta personalmente.*

*Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!*

Estimada Rosemarie,

Mi ta un mucha-muher di 16 ania i mi ta loco namora di un mucha homber dos ania mas bieuw cu mi. Un dia nos a contra cu otro na beach. Despues nos a contra na un fiesta. El a balia cu mi i conversa cu mi i mustra mi cu e ta gusta mi hopi. Pero ta su nomber so mi sa. Nunca mas el a busca mi bechi. Awor mi a haya sa su adres i mi tin masha gusto di scribiele un carta. Por ta cu ta verlegen e ta, Rosemarie, i cu ta p'esey e no ta busca mi? Laga bisi mi kiko mi haci como mi ta stima e mucha homber ey masha hopi mes i tur ora mi ta pensa riba dje.

Sweet Sixteen

Sweet Sixteen

Mi amiga e stimacion masha hopi ći bo pa e jovenman cu bo'n conoce at all (ta su nomber i su adres so bo sa) ta mas bien un entusiasmo pasajero cu casi tur hende jong ta experimenta. Ta e promé conocemento di lo ke un dia lo bo reconocé como Amor. Pero no kere cu e sintimento aki ta e amor grandi i herdadero den bo bida.

Otro cos, teenager: e mucha homber no a busca bo drechi mas...... y p'esey bo ta kere cu e ta verlegen? Laga mi sigura bo cu NINGUN MUCHA HOMBER NO TA VERLEGEN PA BUSCA E MUCHA MUHER CU NAN TA GUSTA I STIMA DI BERDAD. Pa verlegen cu e por ta, si el a gusta bo i si e ta stima bo lo e busca un manera pa bini na comunicacion cu bo. Sea pa carta, telefon of personal. El a gusta bo na beach, el a gusta ći balia cu bo i di conversa cu bo. Pero e no a busca bo. Wel bo mes mester comprende kiko esey kier meen. Bo no tin mester di dira verdriet, alcontrario, mi amiga...... ta agradable pa bo mira cu un mucha homber a gusta bo. Pero bo no mester kere cu asina un hende paga poco atencion na bo nan ta stima bo etc. etc.

Tuma un consejo: NO SCRIBI E MUCHA HOMBER. Si bo haci esey, lo e pensa cu bo ta core su tras i lo e perde e sintimento simpatico cu e tabatin pa bo tambe. Ningun mucha homber no ta gusta pa un mucha muher busca su amor. Ta e mes mester busca di gana bo carinjo, Keep smiling!

Rosemarie

Apreciable Rosemarie

Como cu tur siman mi ta lesa Rosemarie su consejonan, mi tambe a haya un confianza den Rosemarie. Pues mi problema ta esun siguiente.

Mi ta un mucha muher di 25 ania i un mucha homber un anja mas bieuw cu mi ta namora mi. Mi ta stimele i e tambe ta bisa cu e ta stima mi hopi. Tres ania pasa a pasa mi algo, cu mi a haya masha desconfianza den tur homber pa motivo cu un mucha homber a ganja mi i a bandona mi lagando mi atras cu un yiu. Mi no tin nada mas di haci cu e mucha homber ey i mi 'n ta spera cu nos lo tin nunca mas algo cu otro. Bueno Rosemarie, mi ta stima mi yiu masha tanto i mi ta traha i tur cens cu mi por spaar, mi ta spaar pa mi por duna e yiu di mi un bon educacion manjan. Awor mi conocé e mucha homber aki 6 luna i e ta bisa cu e kier casa cu mi pronto. I kier a casa otro anja mes pero ami mes a pidi'ele pa warda poco pasobra tin un problema. E mucha homber no kier pa mi yiu keda biba cerca mi, despues cu nos casa. Mi a mustrele cu mi ta stima mi yiu masha hopi i ami ta su mama y el ta serca mi e mester ta. E kier paga un lugar pa mi pone e yiu basta cu mi no tenele cerca mi. Pero mi yiu stima mi masha hopi i tur mi oranan liber mi ta pasa cerca mi yiu. Awor nos dos ta biba (esta mi yiu i ami) na cas di mi Mayornan. Mi ta spera riba Rosemarie su contesta den Arubaanse Courant pa mi sabi kiko mi haci. Masha danki di anetmano.

Amor sin ley

Amor sin ley

Mi amiga, mi ta comprendé cu bo ta pasando un trouble grandi. Bo ta stima e mucha homber aki, ademas bo kier casa i biba un bida normal. Pero bo ta stima bo yiu masha hopi i bo ta comprende cu ta masha duro pa separa di djele. Mi ta comprendè pa e mucha homber tambe: e ta stima bo, e kier casa cu bo pero cada vez cu e mira e yiu, lo e recorda bo pasado. Esey ta e problema. Mi ta sigur cu si bo casa cunele i laga bo yiu cerca bo Mayornan of un otro caminda, lo bo no sinti bo feliz den bo matrimonio. Tambe mi ta casi sigur cu si e mucha homber no kier e yiu den cas i bo hiba e yiu loch, cada vez lo tin pleito entre boso dos. E situacion ta masha deficil. Mi ta hai consehą bo esaki: Mustra e mucha homber, cu si e ta stima bo herdaderamente i si e separa bo yiu fur di bo, e ta haci bo masha infeliz. Mustrele cu e pasado tristo aya a muri completamente pa bo i bo'n tin nada mas di haber cu tata di e yiu pero cu bo no por separa for di bo yiu. Pidlele pa cara di boso amor di comprendé bo amor di mama pa e chikito. Si e stima bo hopi mes, mi amiga, lo e comprende pa bo. Si e signi nenga...... mi mester conseha bo pa no casa cunele, como cu boso ćos lo no por ta feliz. Abo lo sigui sufri pa motivo di e separacion di bo yiu, lo bo cuminsa verwijt e bomber tur ora. Of si bo obliga e bomber di hiba den cas despues hunto cu bo yiu i si e no kier esey, lo e verwijt bo tur ora i boso bida lo ta amargo. Dos cos anto: òf e ta acepta pa bo casa i hiba bo yiu hunto cu bo, òf bo ta keda sin casa cunele. Si mi por yuda bo despues cu cualkier cos, scribimi libremente.

Rosemarie

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

ARUBA TRADING COMPANY
ANY WAY YOU LOOK AT IT...
EXCLUSIVE PERSONAL LISTENING & SLEEP SWITCH TIMER
MODEL 1826 19" PORTABLE TV
Emerson 1826 IS AMERICA'S BEST BUY!
FULL POWER TRANSFORMER TV IN DIFFERENT PRICES
AT YOUR LOCAL EMERSON DEALER
ARUBA TRADING COMPANY

PANAMA STORE na San Nicolas.
CU PLACER TA ANUNCIA CU E TA PROLONGA SU REBAHA ESPECIAL ARIBA TIRE, durante luna di JUNI tambe!
TIRE, Usa, pero original, casi nobo, di marcanan mundialmente conoci, pa solamente FL. 15.—.
No perde e oportunidad aki.

TAPE RECORDER SIERA
Usa tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuerdo etc. Momentonan inolvidable bo ta graba di bo familia! Pa un demostracion pasa na Casa Electronica (Banda di Viana tel. 5371

**TA BUSCA**

PA DRENTA SERVICIO MAS PRONTO POSIBEL

na oficina mediano

**UN DAMA**

EXIGENCIAS:
* Diploma di type
* Experiencia di oficina
* Mester sa Papiamento (papia y skirbi), Hulandes y Ingles.
* Mester ta independiente
* Bon personalidad.

Dirigi carta cu informacionnan personal completo na ARUBAANSE COURANT, Nassaustraat No. 85, Oranjestad, mencionando riba e envelop letter „N.J."

Continental Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

**TA BENDE**

Un machin di cose (di pia)
2 cama completo cu colchon ƒ 50.— cada uno.
Set di sala ƒ 80.—
Tapijt grandi ƒ 80.—
Tualet ƒ 50.—
Cashi cu lalji ƒ 25.—
Airconditioner G.E. ƒ 100.—
2 lessenaar chikito pa mucha ƒ 10.— cada uno
Cashi di buki ƒ 5.—
Sailfish completo

Pa informacion
TREYTEL
Cas Paloma 19 - tel. 2777
Tur dia despues di 1'or p.m.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat No. 34
Nos a caba di ricibi bunita tela „Dotted Swiss" den colornan masha especial. Seda y Dacron cu disenjos y liso. Manera semper katuna cu disenjos nobo. Tur na prijs abau.

Bon noticia pa amanan di cas
Awor REBAHA DI 10% ariba WEA DI ALUMINIUM di marcanan famoso MIRO y COMET.
Set di 20 piezas pa solamente ƒ 35.— Tambe pieza suelto, manera wea grandi y chikito, panchi, forma pa bolo y hopi otro mas.
LA LINDA

LUMBER BUILDING SUPPLIES BEST BUYS!
ARUBA TRADING COMPANY where PRICE, SERVICE and QUALITY ARE TOPS!

KNSM your line
TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

| SHIPS NAME | | FROM: | TO: |
|---|---|---|---|
| SOLON | 28 - 6 - 63 | U.S. Atlantic Ports | Venezuela, Trinidad, U.S. Atlantic |
| ORANJE NASSAU | 29 - 6 - 63 | Caribbean Cruise. | Curacao, Venezuela Europe |
| MEMNON | 2 - 7 - 63 | Europe, Curacao | Venezuela, U.S. Atlantic. |
| DELFT | 3 - 7 - 63 | U.S. Gulf Ports | Cur., Ven., T'dad., Barb., P'mbo. |
| TELAMON | 4 - 7 - 63 | U.S. Atlantic ports | Ven. Paramaribo, U.S. Atlantic. |
| GANYMEDES | 5 - 7 - 63 | Europe, Curacao. | Atl. Colombia, U.S. Gulf Ports. |

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Capitan... Nan no por norga mi cu Pancho pa cumpra armas.... nos a ba icumpra arma cu municiones unda cu tin.
2. Mester tin algun comerciante cu ta bende armas. Tin un homber cu ta bende nan.... pero e ta masha egoista.... e ehercito nunca lo paga pa loke e ta pidi pa nan.
3. Kende e homber ey ta? Su nomber ta Vigo Baños.




PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Pepita, ora bo bini ariba bo kier a trece un pida bolo y un glas di lechi pa mi?
2. Esta dushi pa tin un esposa cu ta cuida necesidadnan di un homber henter dia y anochi tambe.
3. Y na unda mi bolo a keda?
Ta duel mi, querido, mi no a tendebo pidimi, y awor aki mi no ta bolbe baha.
4. Ora bo subi bek, trece un pida bolo pa mi?

PEPITA... CUANDO SUBAS, ¿PUEDES TRAERME UN PEDAZO DE PASTEL Y UN VASO DE LECHE?
¡¡ DA GUSTO TENER UNA ESPOSA QUE SE OCUPA DE LAS NECESIDADES DE UNO DE LA MAÑANA A LA NOCHE!
¿Y MI PASTEL?
LO SIENTO, QUERIDO. NO TE OÍ PEDÍRMELO. Y NO VOY A BAJAR AHORA...
CUANDO SUBAS, TRÁEME UN PEDAZO DE PASTEL... ¿QUIERES?
Derechos Reservados.

Gerarquia Yoga nobo di ayudo gratis pa genionan autentico.
Espiritistanan, Videntenan y Astrólogonan.
Maestronan obsequia pa Podernan Celestial, manda pa espiritunan. Kende lo cuida bo di tur maldad y peligro. Esun cu lo tin e previlegio di comunica su mes cu e tal Divinisimo Profeta di mas alla cu ta pasando riba terra, lo ta un ser feliz jen di suerte, conquistador di amornan y negoshi di tur sorto. E ta cura enfermedadnan. E ta sera bo curpa contra maldad y ta duna defensa pa aleha enemigonan. Suerte den weganan. Riqueza, Poder sahiduria. Ta kita nervionan y timidez. Bo lo worde guia pa e camindanan di luz y fe, suerte y felicidad.
Confi'é bo secreto y problemanan, locual pa mas dificil cu nan ta, lo worde resolve. Manda awe mes e nomber di un amigu cu a fallece of un famia stima. Tambe scribi bo nomber y direccion bon cla pa e maestro di Espiritismo
SAKIEL GAZIEL
Quito, Ecuador
Apartado 1365
NOTA. E centro Espiritista aki lo keda unicamente na Quito, no manda bo correspondencia pa otro lugarnan.

**TA SOLICITA**

pa drenta servicio inmediatamente

**UN SIRVIENTA**

pa trabou di cas y tambe pa keda drumi

* Solamente persona di bon comportacion lo ser acepta.

VAN DER KUIP
Buhaji 119

BON NOTICIA!
HUMA MAPLETON Y GANA PLACA ALAVEZ.
MAPLETON CIGARETTES
IMPORTED AND DOMESTIC TOBACCOS BLENDED WITH MAPLE AND RARE RUM
AWOR............ pa cada paki bashi di MAPLETON, bo ta ricibi 3 cent.
Agente:
SHANGHAI STORE
San Nicolas.

Dream Houses at PRACTICAL PRICES
cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

Centro Espiritista
SUFRE? ESTA TRISTE?
Consulte hoy mismo
A- Nueva Organización de ayuda GRATUITA. Ordene su EXAMEN para indicarle la solución de su problema. Envie su nombre y dirección fecha de nacimiento y el nombre de un difunto familiar.
Director: ELOHIN GENESIS
Apartado Aereo No. 1365
Quito — Ecuador
NOTA: Escriba solo a esta direccion



Diasabra atardi ultimo a tuma lugar den De Veer Theater e première di „Nochi di Canto", presenta door di Trupialen Junioren bau di gia di frère Alexius. E programa tabata consisti di e operette di mucha „Hans en Grietje" y e wega di canto „De Gestolen Kroon". Ariba e portret nos por mira e dos figurantenan principal den „Hans en Grietje", e hobencito Chan Tromp, como „Hans" y Nico Luidens como „Grietje" durante nan actuacion. Manera nos a scribi anteriormente e première aki a resulta den un exito rotundo.

# INCIDENTE MILITAR ENTRE INGLATERRA Y JEMEN

**LONDEN, 25 juni — Na un incidente na e frontera entre sultanado Lahej cu ta forma parti dje federacion di Zuid Arabia y Jemen nan a tira mata un solda Ingles. Nan a perde tambe 25 habitante di Gran Britania.**

45 Militar Ingles cu a bai haci ehercicio den disierto a kiboca di caminda y a bin para na Jemen. Militarnan di Jemen a cuminza tira unbez riba nan. Solamente 20 dje Inglesnan aki a regresa nan base.

Ministerio Ingles di Asuntunan Exterior entre tantu, a pidi Merca, quende ta satisface interesnan di Gran Britania na Jemen, pa media cerca autoridadnan di Jemen pa por busca e militarnan cu a perde. Manera conoci Jemen no ta di acuerdo cu e posicion di Inglaterra na Aden.

Ayera nan a laga den libertad 4 muhe Ingles cu miembronan dje tribu di Jemen a cohe presu. Nan ta cu avion di caminda pa Aden. E muhenan aki ta pertenece na un unidad militar di Gran Britania, cu a perde caminda diasabra pasa na un ehercicio den disierto, door di cual nan a bin para riba teritorio di Jemen. Tabatin un bringamentu cu miembronan di tribu di Jemen caminda 4 militar Ingles a muri, mientras nan a cohe 4 muhe presu.

Ayera mainta e tribu di Jemen a entrega cadavernan dje 4 militarnan Ingles cu a cai den e bringamentu.

Nan a manda e cadavernan aki cu avion pa Aden pa identificacion. Te ainda no tin noticia dje 18 militarnan Ingles cu e miembronan di tribu a cohe presu.

Dos dje 18 militarnan Ingles cu ta den man dje tribu ta herida. Un vocero di ehercito Ingles a declara diadomingo anochi na Aden cu nan a delibera cu e tribu di Jemen tocante liberacion dje 4 muhenan y e dos heridonan y tambe entrega dje cadavernan dje 4 militarnan cu a muri. El a agrega cu nan lo tuma otro medidanan si e deliberacionnan aki no duna resultado.

E vocero a bisa despues tambe, cu e deliberacionnan tocante liberacion di 18 presu di militarnan Ingles lo continua.

## DELEGACION HULANDES PA INDONESIA

DEN HAAG, 25 juni. — E organo central pa relacionnan economico cu exterior den cua tur sectornan dje bida industrial Hulandes ta presenta, a stipula un grupo di ocho persona cu despues di deliberacion cu autoridadnan Indones lo sali dia 13 di juli pa Djakarta. E intencion dje grupo ta pa trata pa normaliza e relacionnan economico en general entre Indonesia y Hulanda. Nan ta spera di por forma un chempel dje actual structura economico di Indonesia y delibera a base di esaki tocante posibilidadnan y modalidadnan dje futuro cooperacion economico entre ambos pais. E grupo lo keda durante algun siman na Indonesia.

## INGLATERRA TA EXIGUI RETIRO DI DIPOMATICO CHEKO

LONDEN, 25 juni. — Inglaterra a pidi gobierno di Checoslovakia, pa yama bek un di e tres secretario na su embahada na Londen, asina nan a anuncia di fuente Ingles.

Segun un vocero di ministerio Ingles di asuntunan exterior, e persona relaciona, Premysl Holan, a worde sorprende ora cu e tabata trata di convence un persona dje publico pa trata pa hanja informacionnan secreto den su poder.

## INVESTIGACION PA CAUSA DI DESGRACIA CU AVIONNAN

BONN, 25 juni. — E agencia di prensa di Alemania west DPA, a tende foi circulonan bon informa, cu e dos avionnan jet Mig di Tsjecho Slovakia cu a cai siman pasa diahuebs na Beieren, tabata proviciona cu equipo di corriente di Alemania west.

Expertonan di forza aerea di Alemania west y Merca ta haciendo investigacionnan ne restu dje avionnan cu a cai na Grafenau.

Un vocero di ministerio di defensa di Alemania west a ninga pa duna comentario riba e noticia. El a bisa di lo por bisa algu te ora nan finaliza e investigacion.

Autoridadnan di Tsjecho Slovakia, cu kier a drenta Alemania west pa haci investigacionnan ne restu dje avionnan, no por a drenta, pasobra nan no tabatin visa di entrada.

Nan a entrega autoridadnan di Tsjecho Slovakia e restunan dje dos pilotonan cu a muri.

## DELIBERACION TOCANTE UNION ARABE

CAIRO, 25 juni. — Di fuente autoriza dje corant di Egypto Al Ahram a anuncia cu president Nasser a propone ne deliberacionnan cu nan a haci na maart pasa na Cairo tocante lantamentu di un statenbond entre Egypto, Syria y Irak, pa Syria y Egypto forma prome un union, den cua, Irak por afilia despues di tres o 4 luna, si esaki bira un exito.

Segun „Al Ahram", Nasser a propone esaki pa duna partido Baath oportunidad pa stop cu su tactica bieuw di conspiracion y causamentu di desunion.

Segun „Al Ahram" e delegadonan di Syria y Irak a rechaza e proposicion di Egypto. Nan kier a papia solamente tocante e statenbond di nan paisnan cu Egypto cu pronto ta drenta den vigor.

## WEERLICHT A CAUSA DANJO NA CAS

LEEUWARDEN, 25 juni. — Durante un mal tempu Weerlicht a cai den un cas na Friesland. El a ranca antena di radio foi riba dak mientras el a bula e aparato di television cu tabata riba un cashi na Muraja. E suegro dje famia cu tabata sinta cu un mucha riba su schootshi cerca dje aparato di radio a worde benta abao pe presion fuerte di bientu. Ambos a keda bon bon.

## DIRECTOR NOBO DI FONDO MONETARIO INTERNACIONAL

NEW YORK, 25 juni. — E conseho dje direccion dje fondo monetario internacional a anuncia ayera oficialmente nombracion di e gobernador interino dje banco di Francia, Pierre Paul Schweitzer, como director dje fondo. E nombramentu lo drenta den vigor dia prome di september proximo. Senjor Schweitzer tin 51 anja y ta un primo di e famoso profesor Albert Schweitzer.



Hopi bouqet a hanja nan caminda pa „Hong Kong Grocery" diasabra mainta, sigui pa hopi comerciantenan y conocirnan kendenan a bini pa felicita senjor y senjora Fun You Sing cu apertura di nan tienda di provision nobo situa den Boerhaavestraat, banda di Piet's Soda Fountain, na unda antes tabata „De Hollandsche Winkel". Familia Fun You Sing ta stableci na nos isla for di anja 1933, na anja 1938 nan a habri nan prome tienda huntu cu otro socio, bau di nomber di „National Grocery" du tabata situa den Village Noord. Despues na 1950 nan a habri nan propio tienda di provision „Chung King Grocery" cu actualmente ta situa na Weg Fontein 2. Diasabra nan a habri nan segundo negoshi, e biaha aki na Playa, na unda nan tin intencion di duna e publico den vecindario e mesun bon servicio cu nan ta custumbra di duna nan clientenan semper, cu mercancia di calidad na prijsnan razonable. Considerando e experiencia cu familia Fun tin den e ramo di negoshi aki, no ta keda duda cu „Hong Kong Grocery" lo bira un exito den su explotacion. Algun ratu despues di e inauguracion oficial cu champagne nos a saca e portret aki, ariba cual nos ta mira di r.p.dr. Sra. Fun You Sing, su jiu homber Johnny, sr. Fun You Sing, srta. Diana Maduro, un empleada di familia Fun.

# Cumpleanjos

Diasabra dia 22 di juni a cumpli un anja mas di feliz existencia Sr. Agripino Maduro, kende a cumpli 57 anja. E a ricibi felicitacion di parti di su senjora Bernadina, yiunan Miguel, Dodo, Nicolas, Andres, Anthonio, Bertha, Mario, Christina, nieto Carlos, Jorge, Cornelio, Lucio y Nico, nieta Luci y Edith, su comper Venancio Croes, suegronan Imelda, Erna, Chela, Numidia y di demas famia Maduro, Croes, Werleman kendenan ta desea Agripino hopi anja mas di bida den union di su famia.

— — —

Ayera dia 24 di juni tambe a cumpli anja Sra. Petronilia Angela. Hopi felicitacion ta bini di parti di su yiunan Maikel, Elvis y Theresita, tambe di parti di su mama Mauricia, rumannan Fernando, Simon, Francisca, Leonida y Jacinta, tur su subrina y subrinonan, tanta y omonan y muy especialmente di Agusto Alves da Silva y di demas famia Angela.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe na e distinguida parcha Sra. Nicolas de Cuba y Sra. Sebastiana de Cuba, kende a recorda cu 23 anja pasa nan a drenta enlace matrimonial. Nan ta ricibi felicitacion di parti di nan yiunan Theo, Juan, Alberto, Irene, Clara, Maxima, Daniel, David, Dora y Glenda de Cuba, tambe di parti di suegra Frida de Cuba, nieto Robby de Cuba, y especialmente di nan estimada yiu Anna Maria de Cuba, kende ta desea su mayornan hopi anja mas di bida matrimonial, jen di amor, comprendemento den nan dushi bogar.

## HUIDA PA OCCIDENTE

BERLIN, 25 juni. — Dos guardia di frontera di Alemania oost a hui awe mainta tempran riba e barricadanan di Prinkkeldraad pe sector Frances di Berlin west. E mucha hombernan aki tin edad di 19 y 21 anja, segun polis di Berlin west.

## AUDIENCIANAN PAPAL

CIUDAD DI VATICANO, 25 juni. — Awe mainta un como 2.500 miembro dje religiosonan Romano a saluda Papa Pablo cu entusiasmo ora cu esaki a sali den sala Clemensio di Vaticano pa e prome audiencia oficial di su Pontificado. E presentenan tabata bati man riba nan cabez pasobra no tabatin luga mes pa bati man. Nan a bolbe bati man ora cu Papa a segura sinta den su trono di colo corra y oro cu di prome e ta sinti su mes obispu di Roma. Despues di bendicion di Papa nan a termina e audiencia door di canta „Christus Vincit". Despues Papa a ricibi miembronan dje cuerpo diplomatico.

# AGENDA

## CINE

**Diamars 25 juni 1963**

DE VEER 8.30 or: „The 4 Horsemen of the Apocalypse", 18 J.

RIALTO 8 or: „Los Fanfarrones, AL

PRINCIPAL 8 or: „Incident in an Alley", 18 J.

AURORA 8 or: „El Pecado de una Madre", 18 J.

SAVANETA 8 or: „De Bloem uit de Achterbuurt", 18 j.

## BOTICANAN DI WARDA

**San Nicolas:** BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
**Oranjestad-Noord:** Dr. C. v.d. Bijl

## DOKTERNAN DI WARDA

**Oranjestad:** BOTICA DEL PUEBLO te. 1253
**Sta. Cruz-Sav.-St. Nicolas:** Dr. J.R. Lee

## WIT-GELE KRUIS

**San Nicolas:** Zr. Perpetua
**Oranjestad:** Zr. Ewalda
**Santa Cruz:** Zr. Ludovio

## RADIO KELKBOOM

**Diamars 25 juni 1963**

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltai Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
98.45 Musica Varia
80.00 Noticia Deportiva
98.15 Intermedio musical
00.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na paplamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

## RADIO CARACAS TELEVISION

**Diamars 25 juni 1963**

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras do Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

## RADIO VICTORIA

**Diamars 25 juni 1963**

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
0.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.50 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

## DR. DE KORT TA ELIGI V.V.D.

DEN HAAG, 25 juni. — Den un carta pa profesor dr. ir. A. Vondeling, lider di fraccion den Tweede Kamer di P.V.D.A., e formador di gabinete a participa cu e ta prefera un cooperacion cu V.V.D., esaki, segun dr. De Kort, a base di intercambio di cartanan y conversacionnan haci.

Dr. De Kort lo aclara despues e motibunan di su eleccion, caminda profesor Vondeling lo hanja libertad pa duna den publico su opinion tocante esaki.

E formador a caba di dirigi mr. Toxopeus pa participele cu su Preferencia ta bai pa V.V.D.. Esaki ta nifica anto, cu e gobierno nobo di Hulanda lo worde forma probablemente di representantenan dje partido catolico popular, partido di anti revolucionarionan, e union cristian historico y partido popular pa libertad y democracia.

E carta di dr. De Kort pa profesor Vondeling a llega den man dje persona den Studio Vara na Hilversum.

Entre tantu profesor Vondeling ya a tende via periodistanan cu a yamele na telefon y un trasmicion extra dje servicio di noticia di radio e decision di dr. De Kort pa traha huntu cu e anti revolucionarionan, union cristian historico y V.V.D.

E lider di fraccion di P.V.D.A. den Tweede Kamer tabata masha decepciona tocante e manera di comunicacion.


# Penitencia di un Pecador

**HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ**
**Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478**

**E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.**


— 29 —

Helena a sacudi su cabez solamente. E profesor a bolbe keda ketu. E lo no sa nada ainda? el a puntra su mes. E homber bieuw no tabata solamente curioso pero tambe gusta papia. Por fin e no por a domina su mes mas.

—Bisa mi, bo sa cu Linder a divorcia di e mucha hoben?

Di repente Helena a keda para ketu. El a keda waak e profesor.

—Kiko? Divorcia? Com bo por sa?

Harry a sacud su cabez.

—Si e gran felicidad a pasa liher. E payaso mi tabata sa di antemano. El a coge Helena su man tene.

—Helena no laga esey preocupa bo. Lo ta bon p'e. Mi kier a tene bo na altura solamente.

Nan a sigui camna. Pero Helena no tabata mira nada mas di e matanan caminda nan tabata pasa. Su boca tabata secu y e tabata camna automaticamente. Martin? Ta esey e kier a meen ora cu e tabata serca dje? El a mira su cara su dilanti atrobe. Com cansa y desgusta el a mustra.

—Bo sa kiko a pasa ajanan? el a puntra.

—E profesor bieuw a waak'e disgusta. E manera cu el a bisa esey e no tabata gusta.

—Ta kiko lo a pasa? El a bisa su schouder. Tabatin pleito. Tur hende sa caba den ciudad.

El a bai caba. E ta keda den hotel „Esplanade" awor.

— — —

Diferente biaha caba e bista di Martin a cai 'riba e enveloppe sushi. El a trata pa no waak'e y no pensa mes mas 'riba dje. Pero tabata manera un forza magico tabata sali for di e papel 'riba e mesa. Un intrankilidad stranja.

—Ay ta cos di loco! E lo ta asina nervioso caba cu algu ridiculo asina por a strob'e.

El a bai pa e mesa y a coge e enveloppe pa tir'e den e cos di sushi. E ora el a para di repente. No tabata mehor pa e habri'e prome? El a coge e cos di habri carta y a habri e enveloppe. Un portret a cai afor. Riba e portret tabatin un homber y un muher, cu tabata subi un trapi.

E muher tabatin un maletin di viahe, e homber un maleta chikitu. Su man robez el a pasa rond di su companjera. E homber tabata Hugo Genzky, e productor di cine. E muher tabata Marika.

Linder a cai sinta. El a keda waak e portret sin por kère. E kier a tir'e afor, kibr'e, pero e por a ten'e solamente masha duru den su man. Parce cu e tabata pega den su man. El a sacudi su cabez y a lamta para atrobe. Esey no por ta berdad, esey no... E mester a waak un biaha mas bon. El a bai para banda di e bentana y a waak atrobe. Pero no tabatin duda, tabata nan mes. E por a mira mes cua cas e parcha a drentaa Tabata e hotel „Cielito Lindo" un hotel di reputacion malu, algun kilometer for di ciudad.

Martin tabata sinti con e sanger tabata subi su cabez. Asina! El a sospecha y awor e tabatin e prueba. Cu e tabata asina trankil? Un esposo enganja no tabata reacciona asina; a lo menos si e asunto no tabata lag'e indiferente. Y esaki tabata e caso serca dje. El a caba completamente cu e capitulo Marika, cu solamente e por a sinti indiferencia. Unico cos cu e tabata sinti tabata e ofensa enorme di cua e tabata e suheto.

Di repente e tabata sa, kiko e mester a haci. E tabatin mester di siguranza. Na e portret por a mira, cu e no a worde saca den dia ela.

—Senjorita Fasso, Martin a bisa, conecta mi por fabor cu e hotel „Cielito Lindo". Mi ta warda.

—Kiko? Cu e hotel abo tambe conoce?

Senjorita Fasso a hala su nanishi y despues a busca e conecciona.

—Hotel „Cielito Lindo" un voz di homber a contesta. Cu kiko mi por juda bo?

Martin tabata sa cu loke e tabata haci no tabata asina netji, pero e mester haci'e. El a pensa rapido com lo cuminza, nunca e no a haci algu asina.

—Mi kier papia cu senjor Genzky, el a bisa.

—Com e nomber tabata? e homber a contesta brutu. Genzky?

—Si Genzky. E senjor mester hiba serca bo y mi mester di dje urgentemente.

—Un momento! E homber tabata busca su papelnan. No tin un Genzky serca nos, el a contesta despues di poco ratu. Nos tin solamente dos huesped aki. E no tey. Ta duelmi... E homber kier a sera e telefon.

—Warda, por fabor! Linder a bisa pura. Qizas el a sali caba. Bo por waak pa mi un ratu. El a warda. E tabata tende e homber na e otro banda di e linja grunja.

—Genzky. Genzky, si aki! Bo ta scucha ainda? Mi tin'e. Hugo Genzky. Esey tabata serca nos diasabra, pero solamente pa un anochi. Mi no por juda mas.

Scucha, Martin a bisa. Bo ta sigur cu tabata e homber cu mi ta busca? Hugo Genzky, esey ta bon?

—Si, e homber a contesta, awor un poco bruha. Mi ta bisa toch, Hugo Genzky. Productor di cine tin para aki. E tabata aki cu su casa. Esey ta basta?

—Si, ta basta, Martin a bisa. Masha danki.

E siguiente mainta el a corre bai serca su abogado pa entrega e peticion pa divorcio. E portret a worde warda como prueba.

— — —

—Papa! Asina laat ainda? Algu a pasa?

—No, di com bo ta puntra? Algu mester a pasa papa pa mi bini aki anto? Cu un sonrisa Martin Linder a keda waak su yiu homber bisti na pyama caba. Pero pakiko bo no ta drumi ainda? el a puntra poco severo. El a waak rond di dje. Helena!

(E tasigui)

## DICK TRACY

1. Sra. Peek, departamento di Polis no ta permi imi di mors mi tempo pa sinta hari cu bo.
2. Ta duel mi hopi, pero mi tabatin gana di hari, pero awor lo mi bira serio atrobe.
3. Okay, ba bisa cu su cabei tabata corta „Crew Cut"? Si, pero un „Crew Cut" largo si...
4. Su wowonan ta color seur, si asina mes! bunita color di wowo, y su cara tabatin poeroenchi, si hopi poeroenchi.
„????"
RIP KIRBY



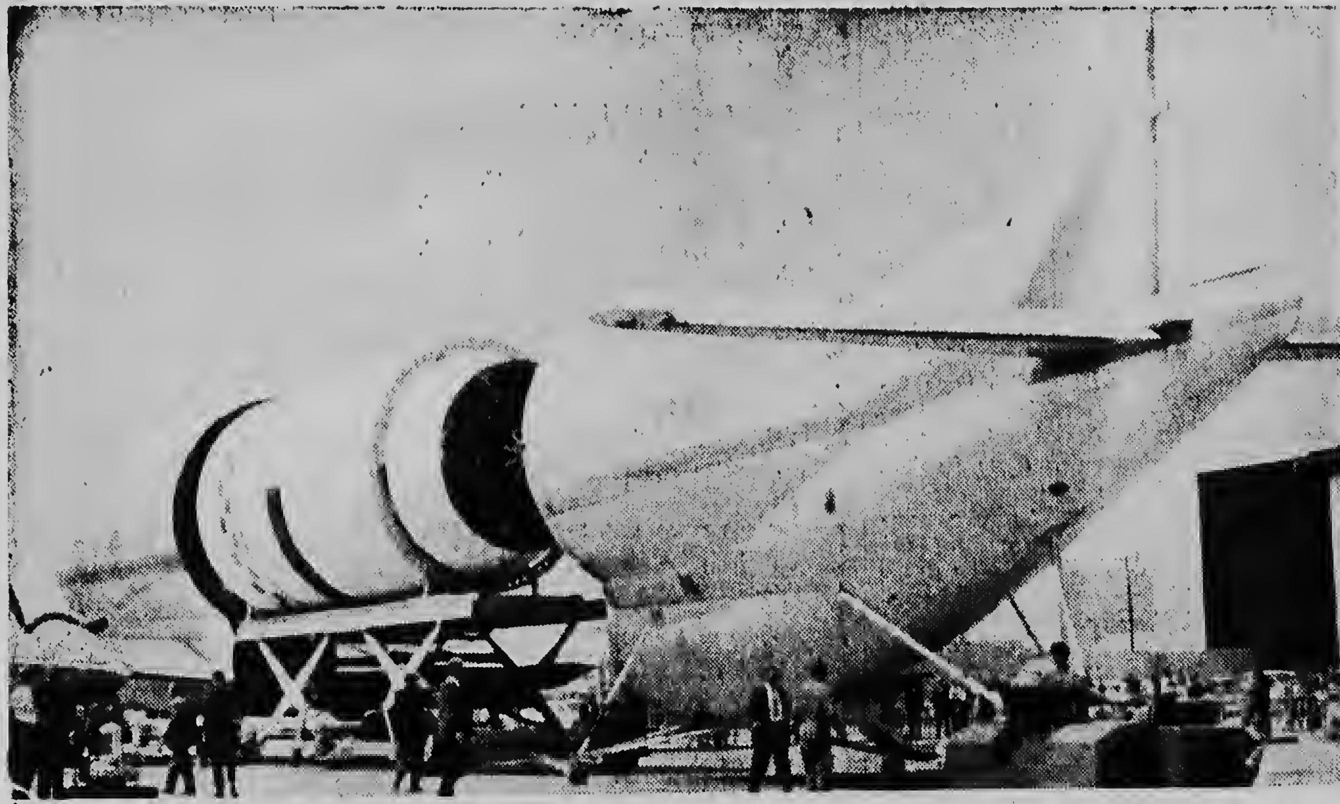

## RIP KIRBY

**JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402

**agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE**

1. Abanico ta pensando riba Rip.
Anochi ta bira mas bunita ora aparece un hende interesante..., mi ta gusta Rip hopi...
2. Lanta numa, Al...
Ta mi mes falta.
3. ...Pero awor mi sa cu bo no a cambia.
Mi ta contento di mirabo.





Na Merca nan a inventa un manera nobo pa transporta partinan grandi di raket por medio di avion pa e base di lanzamento. Pa e motibu aki un Boeing Stratocruiser ta worde parti na dos. E parti di e raket ta drenta den e dos partinan cu despues ta worde pega na otro atrobe. Aki e ta mustra masha simpel, pero seguramente ta un trabau basta duru. E portret aki ta mustra e invento nobo.

# Atake riba ministerio di interior di Guyana Ingles

**GEORGETOWN, 25 juni — Diadomingo anochi nan a haci un atake cu uso di dinamita riba ministerio di Asuntunan Interior na Georgetown. Te ainda no ta conoci, con grandi e danjo na e ministerio ta, cu ta bau di direccion di Janet Jagan, casa dje prome minister dr. Cheddi Jagan.**

Mas di 12 ora despues di un serie di avisonan anonimo na telefoon cu probablemente ta bini di elementonan di oposicion, y avisonan pa autoridad cu pronto nan lo destrui varios instalacion, un grupo di saboteadornan a bula un ebarcadero di comunicacionnan di lancha, caminda tabata traha te ainda personal cu no tabata tuma parti na e huelga.

Tension a aumenta despues di anuncio dje partido di oposicion (People's National Congres, Congreso Popular Nacional), cu nan lo cuminza un gran campanja di resistencia pasivo.

Di su banda promer minister Jagan a participa e consebo sindicalista, cu e partido popular progresista, lo entrega na e siguiente sesion di parlamento atrobe un proyecto nobo di ley tocante ley di trabau, cu tabata e causa dje huelga general. El a laga sa, cu e tin idea di consulta e consebo sindicalista y asociacionnan di obrero.

Ayera lo a tuma lugar deliberacionnan entre dr. Jagan y lidernan sindicalista pa trata pa soluciona e actual conflicto.

Senjora Jagan, minister di Asuntunan Interior, a contesta den e comunicado un exigencia di opposicion pa retiro inmediato di trupanan Ingles.

Nan a rechaza e exigencia aki.

## MAL TEMPU NA MEJICO

MEXICO CITY, 25 juni. — Ayera orcan fuerte a azota e luga Mexicano Xalostoc. Tres persona a muri y 65 a keda herida.

Danjo material ta masha grandi y tin un gran cantidad di persona cu a keda sin cas.

## E DESGRACIA CU "THRESHER"

BOSTON, 25 juni. — E batiscaaf „Trieste", a baha te na un profundidad di dos kilometer riba [illegible] di Atlantico pa haci un investigacion ne causa di hundimentu dje submarino Mericano „Thresher".

Un vocero di marina Mericano a bisa, cu tin indicacionnan, cu actualmente nan a hanja e luga caminda e submarino nuclear a hundi cu un tripulacion di 129 persona.

## ASESINATO NA LOS ANGELES

LOS ANGELES, 25 juni. — Nan ta acusa James Harris di 42 anja na Los Angeles di asesinato despues di un candela caminda a muri ayera 4 mucha homber entre kende su yiu homber. Harris tabatin un discusion cu su casa y a amenaza di sende cas na candela. Un persona cu tabata huur un dje cambernan a salba 9 mucha di morto.

## PULCHI CONTRA MUSQUITA Y SANGURA

STOCKHOLM, 25 juni. — Un firma Sueco a saca un pulshi di vitamina cu ta duna sanger humano un olorcito repugnante pa muskita y sangurananan cu ta equipa cu un bon organo olfativo di kende nan tin hopi molester den noord dje pais.

## E KESTION RACIAL NA MERCA

BILOXI, 25 juni. — Na Biloxi, den estado Mericano Mississippi, nan a aresta 65 Mericano di colo, ora cu nan a pone barricada na un pida di playa cu banderanan. Nan a bisa cu e pida playa aki ta liber y cu tur hende por pasa riba dje sin cu e her cu nan colo. Polis a hiba nan cu truck pa oficina di polis. Foi algun tempu caba tin un lucha juridico tocante e pida playa aki.

Gobierno federal ta bisa, cu e ta un pida playa publico, pasobra nan a gasta mas di un miljon dollar pa drecha e pida playa aki cu na anja 1948 un orcan a destrui.

Na Los Angeles nan a aresta 24 Mericano blancu y di colo cu a ocupa oficina di un makelaar.

Segun lidernan dje demostracion aki e makelaar a ninga pa bende tera na Mericanonan di colo. E arestadonan, a keda den libertad despues di pago di un suma di garantia.

Autoridadnan eclesiastico di Savanna, den estado Georgia, a anuncia cu foi prome di september proximo lo no tin mas descriminacion racial na schoolnan catolico den e diocesis.

## SOEKARNO NA PAKISTAN

KARATSJI, 25 juni. — President Soekarno di Indonesia a yega karatsji pa un bishita oficial di tres dia. Avionnan jet dje forza aerea di Pakistan a companja e avion cu cua e president a haci su viahe.

Esaki te di tres bishita di Soekarno na Pakistan, cu manera conoci ta uni cu occidente. Nan ta spera, cu Soekarno lo papia cu su colega Pakistano Ajoeb Khan tocante desarollo politico na Azia y e relacionnan politico, cu ta existi entre ambos pais y India.

Soekarno cu ta companja pa su minister di asuntunan exterior dr. Subandrio a ser saluda na aeropuerto di Pakistan pa president Ajoeb Khan y su minister di asuntunan exterior.

## MEDIDANAN CERCA MURAJA BERLINES

BERLIN, 25 juni. — Guardianan comunista di frontera a pone awe ultimo man ne barricada di Prinkkeldraad di tres meter altu. Esaki ta parti un comarca di 100 meter banda dje muraja, cu nan a declara teritorio prohibi, dje resto di Berlin oost.

## FELICITACIONNAN DI CUBA PA PAPA

HAVANA, 25 juni. — Prome minister Fidel Castro a manda felicita Papa Pablo VI den nomber dje gobierno Cubano. Den un mensahe cu president Dorticos a firma, Cuba ta bisa di kier mantene relacionnan masha amistoso entre ambos estado. Tambe nan a desea e Papa suerte personal.

Tambe e hefe dje iglesia Ruso ortodoxo, patriarca Alexis di Mosco, a felicita Papa Pablo cu su eleccion. E hefe Ruso aki a bisa den su telegram: „Mi lo roga Dios su bendicion riba bo trabao venidero. Nos ta spera cu iglesia catolica lo sirbi bao di bo direccion pa reconociliacion di humanidad.

## HUIDA FOI DARTMOOR

PRINCETOWN, 25 juni. — A hui for prison Dartmoor na Inglaterra den un truck tres presu. Nan a bula den e truck y a corre duru pasa door di cura y a perde foi bista. 5 kilometer mas alew nan a sali dje truck y a sconde den mata banda di caminda. Un auto di famia cu tabata bin den nan direccion nan a obliga para, a lastra e chauffeur saca afor y a continua nan huida. E tres presunan cu a hui a worde condena pa penanan largu den prison.

## ACUERDO ENTRE SYRIA Y ARGELIA

ARGEL, 25 juni. — Despues di un investigacion, cu e prome minister di Syria Salah Eddin Bitar a haci na su colega Argelino Ben Bella, nan a saca un declaracion comun den cua nan a declara cu nan a yega di acuerdo tocante tactica cu nan mester sigui pa realiza e finesnan dje pueblo Arabe. E cos di mas principal lo bira e solucion dje kestion di Palestina. Palestina ta un pais ocupa pa imperialismo y Zionistanan. Huntu nan kier usa Palestina como un fuente foi cua nan lo emprende eventualmente atakenan riba henter e estadonan Arabe, segun e comunicado.

Syria y Argelia, lo apoya derechonan dje pueblo Arabe mescos cu e derechonan di e habitantenan di Oman pa independencia.

Syria y Argelia a serra un acuerdo, cu ta proviciona den cooperacion economico, militar y social entre e dos paisnan aki.

## CUNARD LINE LO BISHITA ARUBA CINCO BIAHA TEMPORADA VENIDERO

ORANJESTAD, 25 juni. — S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., agentenan di Cunard Steamship Company di Inglaterra, a ricibi ayera e bon noticia, cu e linja aki lo bishita Aruba e temporada di turista venidero, cu dos bapor di turista y no menos cu cinco biaha. Durante e cinco cruises aki, Corsow lo no worde bishita, mientras cu pa e comerciantenan local ta di interes pa sabi cu durante e cinco bishitanan aki, Oranjestad lo ta e promer shoppingcentre di importancia cu lo worde bishita. Ta trata di e bapornan „Franconia" y „Carmania", tur dos di mas o menos 25.000 ton y cu un capacidad di 800 pasahero. „Franconia" lo yega Aruba dia 27 di december 1963 („Christmas Cruise") y dia 12 di februari 1964, mientras „Carmania" lo bishita Aruba dia 11 di januari, 10 di februari y 24 di februari 1964.

Esaki ta e promer biaha cu e hapornan grandi di Cunard Steamship Company lo bishita Aruba. Indudablemente esaki ta sosode gracias entre otro na e echo, cu e directiva di Maduro & Sons na Aruba a rectifica e directornan di e cruisenan cu e ta representa, inmediatamente despues di terminacion di e ultimo mehoramento di haaf na Oranjestad. Ta di spera cu den futuro e bapornan mas grandi di Cunard Steamship Co. manera „Mauretania" cu ta bishitando Willemstad continuamente tambe lo bishita Aruba.

## POCO ANIMO DI ARTISTANAN LOCAL PA FIESTA DI A.U.A.

PALM BEACH, 25 juni. — Diasabra anochi a tuma lugar den Basi Ruti Hotel na Palm Beach, un fiesta organiza pa e recien funda, Aruba United Artists. Un grupo chiquito di e artistanan local cu a worde invita pa ta presente a asisti. Entre otro tabata presente soprano Arubana Rhoda Frigerio y e musicante compositor di The Hap Caps. E musica tabata a cargo di „Pajarito y Su Combo". kende a brinda e presentenan algun oranan agradabel, bailando ariba tononan di e combo. Apesar cu e entusiasmo di e presentenan na e fiesta di diasabra anochi tabata grandi toch e fundador senjor A. Lucas a hanja cu e cooperacion di e artistanan local a laga hopi di desea. Mientras cu segun senjor Lucas hopi artistanan local a hanja e invitacion pa asisti na e fiesta, majoria no a asisti pa un motibu of otro.

Manera nos a scirbi anteriormente caba Aruba United Artists ta pa trece union entre e artistanan local di cual manera nan lo tin mas forza, pa yuda otro y produci asina den colectividad mas mihor resultadonan.

## 1232 A PASA EXAMEN DI SCHOOL PA TRAFICO CU EXITO

ORANJESTAD, 25 juni. — Siman pasa a tuma lugar na Aruba, e examennan di school pa trafico. Pa esaki 1.404 alumnonan foi di den total 49 klasnan di 31 school, a inscribi. Tur e muchanan aki ta di cinco of seis klas.

Di e 1.336 cu alfin a haci examen, 1.232 a hacie cu bon exito. esta 92½%. Un di e schoolnan a logra di tin 20% di e candidatonan cu a haci e examen malo! E „Comision pa Trafico di School" na Aruba di kende senjor J. Bastiaanse ta presidente, tabatin yudanza di 45 surveillantnan durante e examen, mientras cu diasabra merdia tabatin 59 persona pa controla e trabao. En total tabatin seis alumno cu a pasa e examen sin ningun error, y esaynan lo ricibi for di man di comisario di polis C.A. de Jager personalmente, nan diploma y un bon pa huki di e comision ya menciona.

E seisnan aki ta James Wilson y Robert Rawlins di San Nicolas, Norma de Cuba di Savaneta, Clara Croes di Paradera y Nelly Molenbrugge y Yvonne Kock di Oranjestad.

Alcontrario di e anjanan anterior e comision no kier a anuncia con e resultado di cada school individual tabata e anja aki.



Un portret di accion di e auto di careda cu motor di turbina Rover NR 00 durante e careda di Le Mans. E chofernan ta Graham Hill y Richie Ginther.

## E PROMER RESULTADONAN DI MULO EXAMEN

ORANJESTAD, 25 juni. — Ayera mainta a cuminza den Club Caribe na Oranjestad e promer examen di Mulo pa e anja aki. En total 20 candidato a pasa nan examen di cual 18 cu bon exito. E hobennan cu a pasa cu bon exito ta lo siguiente:

Pa MULO—A:
**Dominico Croes, Luisa Chemont, Ildo de Cuba, Maria de Cuba, Gerard Petit, Marco Orman, Luisa Barquez, Rosalina Mata, Loriana Broadbelt.**

Pa MULO—B:
**Carla Bekker, Elka van Frederesi, Imelda Tromp, Lucia Kelly, Eustorgio Yarzagaray, Michael Croes, Franklin Bardonille, Frigillo Davelaar, Roberto Figaroa.**

E mihor resultadonan di e examen tabata di e hoben Roberto Figaroa. E tabata un alumno di La Salle School na Oranjestad.

## EXAMEN FINAL DI A.T.S. A CUMINSA

ORANJESTAD, 25 juni. — Di e director di „Arubaanse Technische School", senjor G. Groters, nos a worde informa cu e examennan di e school aki na Oranjestad y esun na San Nicolas a cuminza. Pa e examennan di Bankwerken, automontage,electromontage y carpinte tin 91 candidato.

Pa e examen di U.T.S., departamento di Werktuighouwkunde tin 9 candidato. Diabierne atardi dia 5 di juli e diplomanan lo worde entrega den Centro Cultural.

## CONFERENCIA DI PRENSA DI KENNEDY

**BONN, 25 juni — President Kennedy a tene despues di deliberacionnan largu cu canciller federal Adenauer un conferencia di prensa. Kennedy a yama e aliansa occidental e centra di un forza grandi pa mantene libertad.**

Riba un pregunta tocante papel di Alemania West na Europa el a contesta, cu foi 1945 un serie comun di hechonan a contribui pa mantene libertad na Europa. El a bisa di ta kere, cu e lucha comun di Merca, Canada, Inglaterra y nan aliadonan Europeo a segura libertad.

Riba un pregunta si Merca ta contra e tratado Frances Aleman di amistad e president Mericano a contesta: „Jamas Merca tabata contra algu. Merca tin interes na mantenimentu dje aliansa occidental. President Kennedy a bisa cu ta necesario pa realisa e anja aki un prohibicion pa haci pruebanan nuclear. Sin un tal prohibicion cantidad di potencianan nuclear lo aumenta den tres anja, segun Kennedy.

Kennedy a priminti cu nan lo cumpli cu e segurisacionnan cu nan a duna Berlin West. Ta parce algun biaha cu e seguridad na Berlin ta mas grandi actualmente, pero e lucha dje posicion geografico di Berlin si ta continua.

Kennedy a bisa cu e ta hanja necesario amistad entre Francia y Alemania en relacion cu seguridad di occidente. Dos biaha Merca tabata relaciona den un guerra pasobra Francia y Alemania no tabata amigo, segun Kennedy pero el a agrega: „Pero nos kier ta sigur tambe cu NAVO lo ta fuerte.

### Francia y NAVO

Kennedy a bisa cu e ta spera di topa cu Papa Pablo durante su bishita na Roma dia prome y dos di juli.

E no tabatin plannan pa asisti na coronacion di Papa dia 30 di juni.

Riba e pregunta si e ta mira posibilidadnan pa un reunificacion di Alemania el a contesta, cu e no ta mira e posibilidad ey actualmente.

E president Mericano no ta quere cu e potencia nuclear di NAVO cu a worde propone, lo causa un plamamentu di armanan nuclear, loque lo por trece paz na peliger.

Comentando noticianan cu Francia tin plannan pa retira mas forsa militar for di NAVO. Kennedy a bisa, cu Francia a retira mayoria di su forsanan for di NAVO for di anya 1959. Nos ta spera cu Francia lo mantene su forsanan militar mas fuerte posibel, manera nos ta haci y nos ta sigur, cu general De Gaulle lo cumpli cu su responsabilidad si mester presenta dificultadnan, manera el a haci den pasado.

Riba un pregunta si e lo combersa e anya aqui cu president De Gaulle Kennedy a contesta cu nan no a stipula un entrevista entre nan dos.

### Economia Europeo

Kennedy a bisa cu na Europa den deliberacionnan monetario, fiscal y comercial lo ta algu consciente cu 18 anya largu Merca a carga un peso masha pisa.

Nos ta dispuesto pa continua e esfuerso aqui pasobra e ta esencial pa nos seguridad, asina el a agrega.

El a bisa di ta spera cu cada pais lo tene cuenta cu interes general mas cu e ventaha temporal di un politica di limitacion.

**Merca y Europa mester coopera den harmonia masha grandi pa haci e politica monetario y comercial di occidente un exito. Si esey no socede, un politica deflacionaria ta amenasa den diferente pais.**



Flor y un sombre pa e huesped altu na Hawaii: President Kennedy cu di e manera aki a worde saluda na su jegada na Honolulu. E president a presencia un conferencia di alcaldenan di Merca cu a tuma lugar algun dia pasa na Honolulu.

## BO HOROSCOPI PERSONAL

**ARIES**
**21 Maart — 20 April**
Trata pa deshaci di e mal humor di mainta. Bo por hala e atencion di e hendenan necesario y progresa den a ardi.

**TAURUS**
**21 April — 20 Mei**
Bai cu calma awe. No haci nada na busca enemistad of venganza. Algun asunto confidencial ta exigi bo atencion.

**GEMINI**
**21 Mei — 20 Juni**
Tene cuidao pa pleitu cu amigunan awe mainta. Bo no por permiti bo mes pa gasta placa awe nochi. Drumi tempran.

**CANCER**
**21 Juni — 22 Juli**
Bo tin suerte awor pero bo por danja tur cos door di agresividad. No sea egoista, ni muchu ambicioso.

**LEO**
**23 Juli — 22 Augustus**
Oranan di mainta no ta favorable pa hanja cooperacion di otro. Tambe noticianan por ta decepcionante. Despues cos ta drecha.

**VIRGO**
**23 Augustus — 22 September**
Oranan di mainta no ta favorable pa cobra bo debenan of provecha di negoshinan. Despues bo tin mas suerte.

**LIBRA**
**23 September — 22 Oktober**
No preocupa bo mes cu hendenan cu ta cabesura of agresivo. Duna cooperacion y no laga nan haci bo nervioso.

**SCORPIO**
**23 Oktober — 22 November**
Tin hopi trabao di haci y bo mester duna preferencia na bo salud. Atardi ta mustra favorable y importante.

**SAGITARIUS**
**23 November — 21 December**
Probablemente bo lo tin mester di mas diberticion y libertad, pero mainta tin hopi contratiempo, atardi ta mehor.

**CAPRICORNIUS**
**22 December — 19 Januari**
Bo lo ricibi bishita awe na cas of na bo trabao. Prepara bo pa evenlonan social y controla bo humor.

**ACUARIUS**
**20 Januari — 18 Februari**
Awe no ta un dia favorable pa viahenan of bishita y decisionnan. Concentra riba bo trabao cu mester worde haci.

**PISCES**
**19 Februari — 20 Maart**
Paga extra atencion na tur cos cu tin relacion cu bo finanzas. Bo no por permiti bo mes pa tuma chens.

## ATROBE ASESINATO RIBA MERICANO DI COLOR

**WASHINGTON, 25 juni — Un amtenaar di un comision comercial federal Mericano Quinton Davis, a worde asesina e fin di siman aki riba e autopista entre Washington y Baltimore.**

**Davis ta un Mericano di color y a wordu tira foi un auto cu a pasele riba caminda. El a muri, ora cu su chauffeur a logra puesto di polis. E malhechornan a disparce.**

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas